

# 主日彌撒福音： 「看！上主的婢女」

將臨期第四主日福音（乙年）  
以及釋義。

## 福音（路1:26-38）

那時候，天使加俾額爾奉天主差遣，往加里肋亞一座名叫納匝肋的城去，到一位童貞女那裡；她已與達味家族中，一個名叫若瑟的男子訂了婚；童貞女的名字叫瑪利亞。

天使進去向瑪利亞說：「萬福！充滿恩寵者，上主與你同在！」【在女人中你是蒙祝福的。】瑪利亞卻因這話

驚惶不安，便思慮這樣的請安，有什麼意思。

天使對她說：「瑪利亞，不要害怕，因為你在天主前，獲得了寵幸。看，你將懷孕生子，並要給他起名叫耶穌。他將是偉大的，並被稱為至高者的兒子；上主天主要把他祖先達味的御座賜給他。他要為王，統治雅各伯家，直到永遠；他的王權沒有終結。」

瑪利亞便向天使說：「這事怎能成就？因為我不認識男人。」

天使答覆她說：「聖神要臨於你，至高者的能力要庇蔭你，因此，那要誕生的聖者，將稱為天主的兒子。且看，你的親戚依撒伯爾，她雖在老年，仍懷了男胎，本月已六個月了；她原是素稱不生育的。因為，在天主前，是沒有不能的事。」

瑪利亞說：「看！上主的婢女，願照你的話，成就於我吧！」天使便離開她去了。

---

## 釋義

將臨期裡，我們的內心被點燃，渴望迎接那正向我們走來的主。距離慶祝聖誕僅剩數日，今天我們來默觀耶穌誕生前的事蹟。今日的教會禮儀特別邀請我們默想天使加俾額爾向瑪利亞的傳報——她在天主救恩計劃中蒙受的使命。

聖施禮華總喜歡如同親歷者般沉浸於福音場景，對聖母領報也是如此：

「別忘了，我的朋友，我們都是小孩子。美名之后瑪利亞收斂心神，正在祈禱。你在這家中可扮演任何你所喜愛的角色：一個朋友，一個僕人，一個旁觀者，或是一個鄰居……我暫時不敢做甚麼，只是躲在你後面，以充

滿敬畏的心情觀看事情的經過與發展。」[1] 在希臘原文中，天使加俾額爾對瑪利亞說的「Jaire，kejaritoméne」，「Jaire」雖常譯作「萬福」，但其字面意思是「歡欣」——因為每當天主臨近，寧靜的喜樂便盈滿靈魂。本篤十六世闡釋：「這詞彙在聖誕之夜重現於天使對牧羊人的宣報：『我給你們報告一個為全民族的大喜訊』（路2:10）。若望福音記載門徒見到復活的主時，亦再次出現：『門徒看見了主，便喜歡起來』（若20:20）。若望福音記載的耶穌臨別時的話，更闡明了喜樂的神學深度：『我要再見到你們，那時，你們心裏要喜樂，並且你們的喜樂誰也不能從你們奪去。』（若16:22）。」

[2]

「Jaire」在希臘文中與表示恩寵的「jaris」同源。「Kejaritoméne」常譯作「充滿恩寵者」（路1:28），字面意思指瑪利亞「已被豐厚地賦予恩寵」。天主揀選瑪利亞成為降生成人

的聖子之母，因此憑藉基督的功績，她從受孕之初便免受原罪沾染。

天使向瑪利亞傳報她將懷孕生子，並要給祂起名耶穌（意即救主）。祂正是應許的默西亞，將以「至高者之子」即真天主之子的身份承繼「達味的御座」。

瑪利亞將以童貞之身孕育聖子——非憑人力，而是藉聖神之功：「聖神要臨於妳，至高者的能力要庇蔭妳」（路1:35）。昔日天主子民在曠野尋找應許之地時，上主的臨在以遮蓋聖所的雲彩顯現；如今聖神則以祂的庇蔭，覆蓋那成為天主臨在聖所的瑪利亞聖潔母胎。

瑪利亞僅以一聲「願照你的話成就於我」，便成了降生成人的天主聖母。本篤十六世曾說：「教父們時常表述：瑪利亞藉著耳朵得以孕育——即透過聆聽。因她的服從，聖言進入她內並結出果實。」

我們同樣能透過聆聽聖言、無條件順服天主的旨意，在心中迎接耶穌，分享瑪利亞與若瑟在期待已久的默西亞誕生時所湧流的喜樂。

[1] 聖施禮華，《玫瑰經默想》，歡喜一端。

[2] 若瑟·拉青格－本篤十六世，《納匝肋人耶穌》，第26-27頁。

[3] 同上，第36-37頁。

---

pdf | document generated automatically  
from [https://opusdei.org/zht/gospel/  
Zhu-Ri-Mi-Sa-Fu-Yin-Kan-Shang-Zhu-  
De-Bi-Nu/](https://opusdei.org/zht/gospel/Zhu-Ri-Mi-Sa-Fu-Yin-Kan-Shang-Zhu-De-Bi-Nu/) (2026年1月6日)